加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agency
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程
（水泥地面，內外間格，新建屋宇，改換屋頂他瓦天面，校正傾斜樓宇，修理水管電掣批建遮棚玻璃屋地板電工等，從價實惠，價錢老實，絕無欺騙，倘蒙惠顧，倒屋相迎。
總工場：本力山打街六三〇 電話：二五四·三七〇六
夜間電話：六五四·壹六〇三

倚天屠龍記 第四十五回 荆釵村女 【五一〇】 金庸著

那少女本已轉身，走出兩步，聽了這句話，轉過頭來，說道：「什麼心事？你這傻頭傻腦的傢伙，也會有心事麼？」張無忌嘆了口氣，道：「我想起了媽媽，我去世的媽媽，」

那少女撲赤一笑，道：「你媽媽常常給餅你吃，是不是？」張無忌道：「我媽媽自是常給我餅吃，不過我所以想起媽來，因爲你笑的時候，很像我媽，」那少女怒道：「死鬼！我很老了麼？老得像你媽了？」說着從地下拾起一根木柴，在無忌身上抽了兩下，無忌者要奪下她手中木柴，自是輕而易舉，但想：「她不知我媽年輕貌美，只道是跟我一般的醜八怪，也難怪她發怒，」由得她打了兩柴，只道：「我媽去世的時候，是很好看很好看的。」

那少女板着臉道：「你取笑我生得醜陋，你不想活了，我拉你的腿！」說着彎下腰去，作勢要拉他的腿，張無忌吃了一驚自己腿上斷骨剛起始愈合，給她一拉那便全功盡棄，忙抓了一團雪只要那少女的雙手碰到自己腿上，立時便打斷眉心穴道，叫她當場昏暈，幸好那少女只是嚇他一嚇，見他神色大變，說道：「看你嚇成這副樣子！誰叫你取笑我了？」張無忌道：「我若是存心取笑姑娘，教我這雙腿好了之後，再跌斷三次，永遠好不了，終生做個跛子，」那少女嘻嘻一笑，坐到無忌身旁，道：「你媽既是個美人，怎地拿我來比她？難道我也好看麼？」

張無忌呆了一呆，道：「我也說不上什麼緣故，只覺得你有些像我媽，你雖然沒我媽好看，可是我喜歡看你，」那少女彎過中指，用指節輕輕在無忌的額頭上敲了兩下，笑道：「乖兒子，那你叫我作媽媽吧！」說了這兩句話，登時覺得不雅，按住了口，轉過頭去，可是仍舊忍不住笑出聲來，張無忌看着她這副神情，依稀記得從前在冰火島上之時，媽媽跟爸爸說笑 活脫也是這個模樣，霎時之間，只覺這醜女一點也不醜，清雅嫵媚，風緻嫣然，怔怔的呆望着她，不由得痴了，那少女回過頭來，見到他這副獃相，笑道：「你瞧什麼喜歡看我，且說來聽聽，」張無忌呆了半晌，搖了搖頭。

代填入息稅
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

李偉運輸公司
專運送家具雜貨香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3962
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設有扶乩問卜七百壹十九位門牌歡迎各界善男信女光臨參詳有求必應或外埠來信求籤代算神象詳解答
電話 255-6974 司理人黃植生啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
公證人 產業代理人
為持梳銀行式樓面獨奏 自打街牌由正門入可來
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接駁修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七，叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡啉 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KWO KONG SILK CO
國光絲織公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 683-4929
大平特平
男羊毛內衫褲

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
晚電話 876-4740

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五四·七五〇三 六八七·四〇九四

誌星冷氣工程
專利大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七六·壹〇三九
257 E. Broadway, Vancouver, B.C.

Sunbeam White Enriched Bread
新美味
新邊麵麭

張華公司
KENWARD CO
681 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
出售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮醬味製造廠
購味專家
精製醬味
批發全球
價目印備
為索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 [illegible]

劉富
承接木工規水，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-8344
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

專家
配眼鏡較光較廉
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
光學儀器行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

配眼專家
周愛權
精較各種雜時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 6-1877
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
月一切證券文件如股票，公債，厚與，人壽保險，遺囑等及貴重貨物，不管保存櫃中，免火燭或盜物之損失，如保險此櫃每歲僅需收費壹元五毛。
華務部司理：馬鍾華啓
總行國際港幾百元十七元五毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG